Ps 118-21

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Fr. Lazarus | Edited | Burmester | Burmester-modernized | AI | Psalter according 70 | Psalter for prayer | NETS | Brenton | OSB |
| 161 Rulers persecute me without cause,  but I dread to be deaf to Your words.[[1]](#footnote-1) | 161 Rulers persecute me without cause,  but I my heart feared because of Your words.[[2]](#footnote-2) | Rulers were pursuing me without cause, and from Thy judgments my heart hath feared. |  | Rulers have persecuted me without a cause: and my heart has been in awe of Thy words. |  | PRINCES have persecuted me without a cause, but my heart standeth in awe of Thy words. | Rulers persecuted me without cause,  and my heart was in dread of your words. | Princes persecuted me without a cause, but my heart feared because of thy words. | Rulers persecuted me without cause,  But my heart feared because of Your words. |
| 162 I rejoice over Your words  like one finding rich spoils. | 162 I will rejoice at Your sayings  like one finding great spoil. | 162 I will rejoice at Thy words, as he who findeth a multitude of spoil. |  | I will rejoice at Thy words, as one who finds a multitude of spoils. |  | I am as glad of Thy words, as one that findeth great spoils. | I will rejoice at your sayings  like him who finds much spoil. | I will exult because of thine oracles, as one that finds much spoil. | I shall greatly rejoice in Your teachings,  Like one finding great spoil. |
| 163 Injustice I hate and abhor,  but I love Your law. | 163 I hate and abhor injustice,  but I love Your law. | I have hated falsehood, and I have abhorred it; but Thy Law have I loved. |  | I have hated injustice and have abhorred it: but Thy Law have I loved. |  | I have hated and loathed untruth, but Thy Law have I loved. | Injustice I hated and abhorred,  but your law I loved. | I hate and abhor unrighteousness; but I love thy law. | I hate and abhor unrighteousness,  But I love Your law. |
| 164 Seven times a day I praise You  for the justice of Your judgments. | 164 Seven times a day I have praised You  for the judgments of Your righteousness. | Seven times a day have I praised Thee for the judgments of Thy righteousnesses. |  | Seven times a day have I praised Thee because of the judgements of Thy righteousness. |  | I have hated and loathed untruth, but Thy Law have I loved. | Seven times a day I praised you  for the judgments of your rightness. | Seven times in a day have I praised thee because of the judgments of thy righteousness. | I praise You seven times a day  For the judgments of Your righteousness. |
| 165 Great peace have those who love Your law,  and for them there is no stumbling. | 165 Those who love Your law[[3]](#footnote-3) have great peace,  and nothing can make them stumble. | Let there be great peace to those who love Thy Name, and let there be no stumbling-block for them. |  | Let there be great peace to those who love Thy Name: and let there be no stumbling block for them. |  | Great peace have they who love Thy Law, and nothing can trip them | Great peace have those who love your law,  and nothing can make them stumble. | Great peace have they that love thy law: and there is no stumbling-block to them. | Great peace have all who love Your law,  And it is not an offense to them. |
| 166 I look for Your salvation, O Lord,  and love Your commandments. | 166 I kept looking for Your salvation, O Lord,  and I have loved Your commandments. | I was looking for Thy salvation, Lord, and Thy commandments have I kept. |  | I was looking for Thy salvation, Lord, and Thy commandments have I kept. |  | I have looked for Thy salvation, O Lord, and I have loved Thy commandments. | I kept waiting for your deliverance, O Lord,  And your commandments I loved. | I waited for thy salvation, O Lord, and have loved thy commandments. | I long for Your salvation, O Lord,  And I love Your commandments. |
| 167 My soul keeps Your testimonies  and loves them exceedingly. | 167 My soul keeps Your testimonies  and loves them exceedingly. | My soul hath kept Thy testimonies, and it hath loved them exceedingly. |  | My soul has kept Thy testimonies; and loved them exceedingly. |  | My soul hath kept Thy testimonies, and loved them exceedingly. | My soul kept your testimonies,  and it loved them exceedingly. | My soul has kept thy testimonies, and loved them exceedingly. | My soul keeps Your testimonies,  And I love them exceedingly. |
| 168 I keep Your commandments and Your testimonies,  for all my ways are before You, O Lord. | 168 I keep Your commandments and Your testimonies,  for all my ways are before You, O Lord. | I have kept Thy commandments and Thy testimonies; for all my ways are before Thee, Lord. |  | I have kept Thy commandments and Thy testimonies: for all my ways are before Thee, O Lord. |  | I have kept Thy commandments and Thy testimonies, for all my ways are before Thee, O Lord. | I kept your commandments and your testimonies,  because all my ways were before you, O Lord. | I have kept thy commandments and thy testimonies; for all my ways are before thee, O Lord. | I keep Your commandments and Your testimonies,  For all my ways are before You, O Lord. |

1. ‘I do not fear my enemies, but I dread to be dead to Your word’ (St. Athanasius). Cp. Psalm 80:12-14 and footnote there. Cp. Rom. 6:11-13. [↑](#footnote-ref-1)
2. ‘I do not fear my enemies, but I dread to be dead to Your word’ (St. Athanasius). Cp. Psalm 80:12-14 and footnote there. Cp. Rom. 6:11-13. [JS] others have “beginning” [↑](#footnote-ref-2)
3. [JS] Coptic has, “Name”. [↑](#footnote-ref-3)